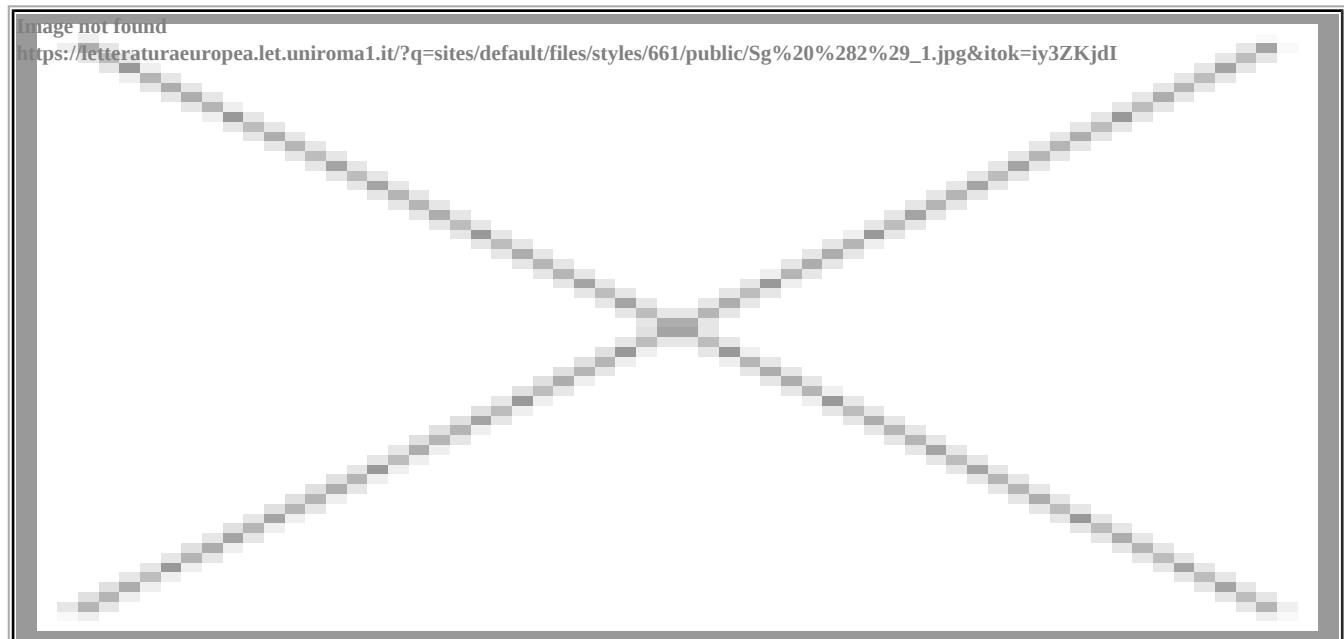


Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lanquan vei la foilla > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Sg

CANZONIERE Sg

- letto 831 volte

Edizione diplomatica

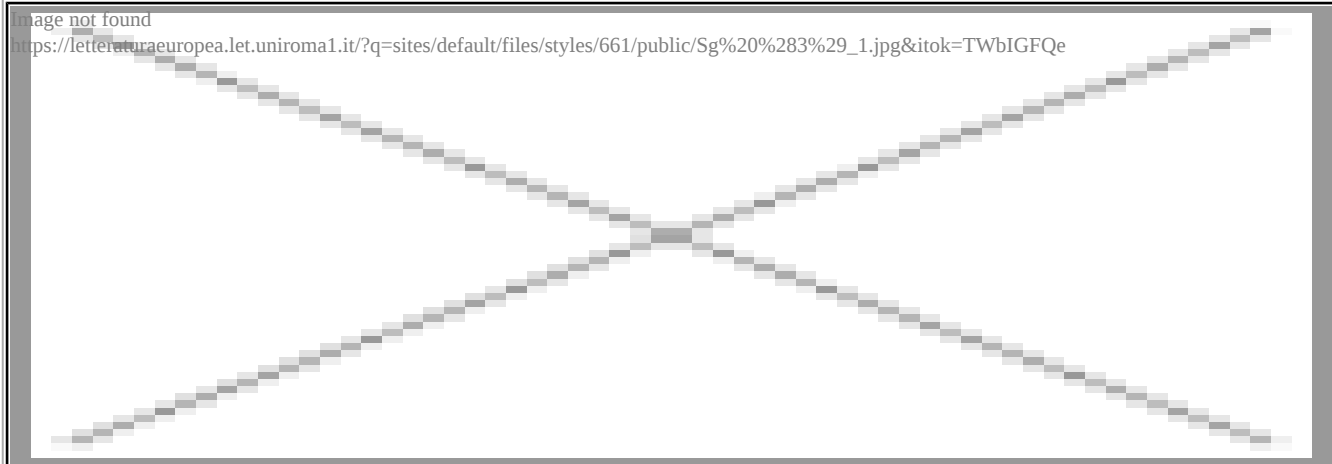


.Bernat del uentador.

[?][1]An can uei la fueyla. **ios** dels arbres chazer. **a** cui q(ue)n
pes doyla. **ami** deu ben plazer. **no** creatz q(ue)u uoyla.
flor ni foyla ueser. **pos** uas mi sorgoyla. **co** q(ue)u plus
uol auer. cor ai q(ue) men toila. **mas** non ai ges poder.
cades aug q(ue) macueyla. **on** plus mi desesper.

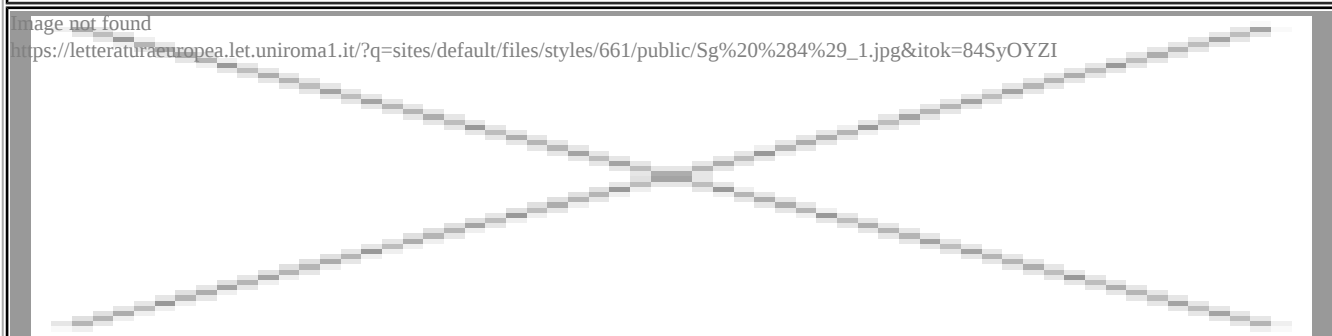
Estranha nouela **podetz** de mi auzir. **q(ue)** ma fag la bela. **quem**
soliacuytir. **eras** nom apela nim fai asi uenir. **lo** cor ios lasella.
mi uol dira partir. **deu** quil mond capdela. **mi** don deley iauzir.
car aissis reueyla. **noi** a mais de morir.

[1] Manca la L iniziale.



Ia p(er) druderia. **n**o lam car nos coue. **m**as salieis plaizia. **q**uem fe
zes qual que be. **i**eu li iuraria. **p**(er) lieis (et) p(er) ma fe. **q**(ue) el ben quem faria.
no fos sauputz p(er) me. **e**l sieu plazer sia. **q**(ue)eu sui en sa merce. sil plai
q(ue) maucia. **q**uiou nomen clam en re.

Non ai mais fiansa. **e**n agurs ni en sort. **m**as bona esp(er)ansa.
ma confondut e mort. **a**itan loinh mi lansa. **l**a bela q(ui)eu am
fort. **c**an li quis saima(n)sa. **c**on si lauia tort. tant nai de pesansa.
q(ue) tot mi desconort. **m**as no(n) fatz senblansa. **c**ades chant em de
port.



No sai mais q(ue) dire. **m**as mout fas gran folor. **c**ar am ni desi
re. **d**el mon la belezor. **b**em fara ausire. **q**ui anc fes mirador.
q(ue) quant be mo consire. **n**on ay guer(r)ier peior. **q**(ue) ial iorn q(ue)s mire.
ni pens de sa ualor. **n**on serai iauzire. **d**i lei ni de samor.

Ben es dretgs q(ue)u em planha. **q**uar p(er)t per mon ergueyl. **l**a
bela conpainha. **n**il solatz cauer sueyl.

- letto 485 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

.Bernat del uentador.	.Bernat del Ventador.
I	I

[?]An can uei la fueyla. ios dels arbres chazer. a cui q(ue)n pes doyla. ami deu ben plazer. no creatz q(ue)u uoyla. flor ni foyla ueser. pos uas mi sorgoyla. co q(ue)u plus uol auer. cor ai q(ue) men toila. mas non ai ges poder. cades aug q(ue) macueyla. on plus mi desesper.	[?]an can vei la fueyla ios dels arbres chazer, a cui qu?en pes doyla, ami deu ben plazer. No creatz qu?eu voyla flor ni foyla veser, pos vas mi s?orgoyla co qu?eu plus vol aver. Cor ai que m?en toila, mas no·n ai ges poder, c?ades aug que m?acueyla, on plus mi desesper.
II	II
Estranha nouela podetz de mi auzir. q(ue) ma fag la bela. quem soliacuytir. eras nom apela nim fai asi uenir. lo cor ios lasella. mi uol dira partir. deu quil mond capdela. mi don deley iauzir. car aissis reueyla. noi a mais de morir.	Estranha novela podetz de mi auzir, que m?a fag la bela que·m soli?acuytir: eras no m?apela ni·m fai a si venir. Lo cor ios l?asella mi vol d?ira partir. Deu, qu·il mond capdela, mi don de ley iauzir, car aissi·s reueyla, no·i a mais de morir.
III	III
Ia p(er) druderia. no lam car nos coue. mas salieis plaizia. quem fe zes qual que be. ieu li iuraria. p(er) lieis (et) p(er) ma fe. q(ue) el ben quem faria. no fos sauputz p(er) me. el sieu plazer sia. q(ue)eu sui en sa merce. s il plai q(ue) maucia. quieu nomen clam en re.	Ia per druderia no l?am, car no·s cove; mas s?a lieis plaizia que·m fezes qualque be, ieu li iuraria per lieis et per ma fe, que el ben que·m faria, no fos sauputz per me. El sieu plazer sia que eu sui en sa merce. Si·l plai que m?aucia, qu?ieu no m?en clam en re!
IV	IV

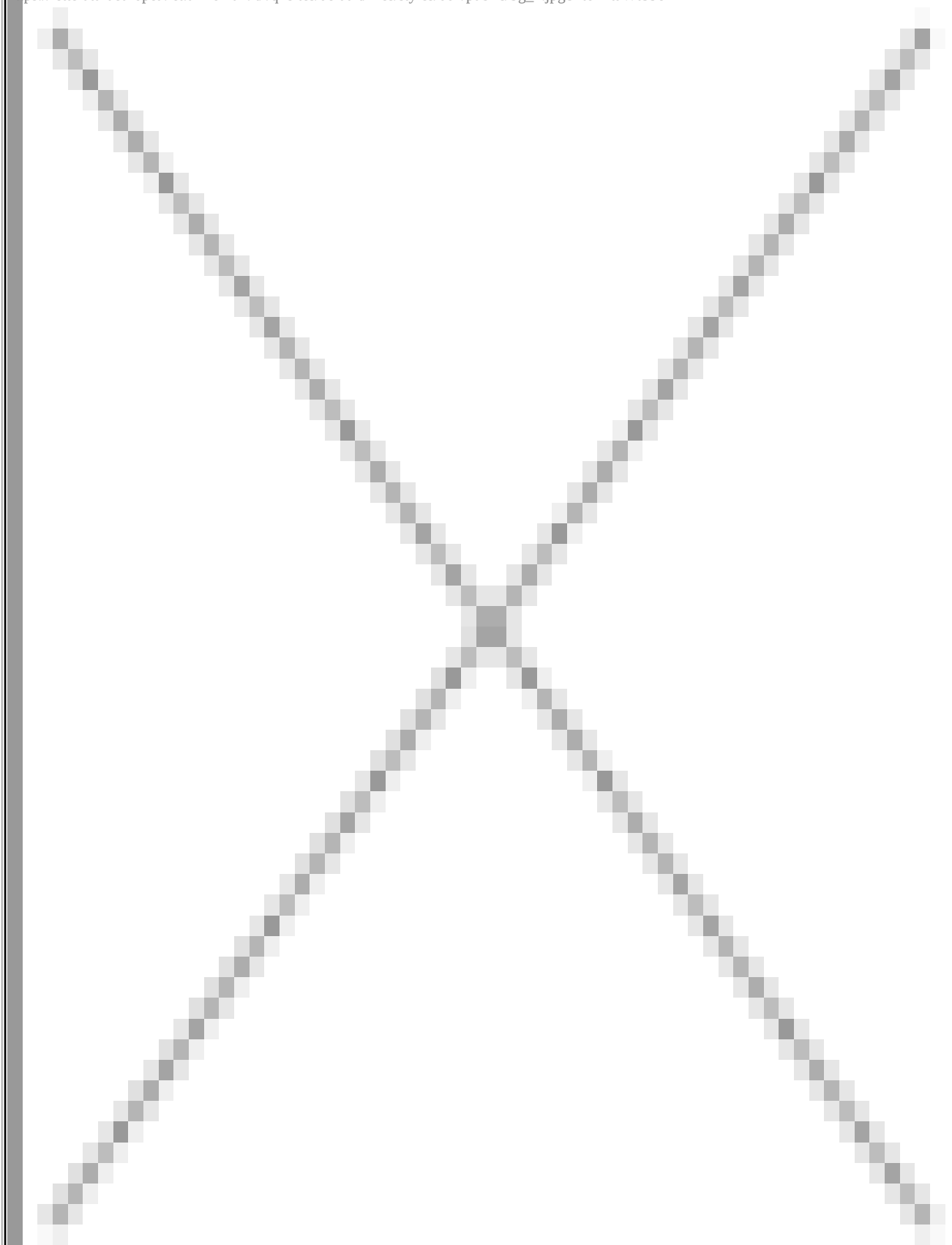
Non ai mais fiansa. en agurs ni en sort. mas bona esp(er)ansa. ma confondut e mort. aitan loinh mi lansa. la bela q(ui)eu am fort. can li quis saima(n)sa. con si lauia tort. tant nai de pesansa. q(ue) tot mi desconort. mas no(n) fatz senblansa. cades chant em de port.	Non ai mais fiansa en agurs ni en sort, mas bona esperansa m?a confondut e mort, aitan loinh mi lansa la bela qu?ieu am fort, can li quis s?aimansa, con si l?avia tort. Tant n?ai de pesansa que tot mi desconort; mas no·n fatz senblansa, c?ades chant e·m deport.
V	V
No sai mais q(ue) dire. mas mout fas gran folor. car am ni desire. del mon la belezor. bem fara ausire. qui anc fes mirador. q(ue) quant be mo consire. non ay guer(r)ier peior. q(ue) ial iorn q(ue)s mire. ni pens de sa ualor. non serai iauzire. di lei ni de samor.	No sai mais que dire mas mout fas gran folor, car am ni desire del mon la belezor. Be·m fara ausire qui anc fes mirador! Que quant be m?o consire, no·n ay guerrier peior. Que ia·l iorn que·s mire ni pens de sa valor, non serai iauzire di lei ni de s?amor.
VI	VI
Ben es dretgs q(ue)u em planha. quar p(er)t per mon ergueyl. la bela conpainha. nil solatz cauer sueyl.	Ben es dretgs qu?eu e·m planha, quar pert per mon ergueyl la bela conpainha ni·l solatz c?aver sueyl.

- letto 439 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Sg_1.jpg&itok=taWtS9eD



- letto 390 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-sg-10>